

## **MARK SCHEME for the May/June 2015 series**

### **9716 FRENCH**

**9716/22**

Paper 2 (Reading and Writing), maximum raw mark 70

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2015 series for most Cambridge IGCSE<sup>®</sup>, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – May/June 2015	9716	22

### Question 1

Accept only answers which fit directly into the 'footprint' left by the original word – i.e. no additions, no deletions. Do not allow misspellings.

Q nr	Accept	Reject	Mrk
(a)	réalisée		[1]
(b)	démentir		[1]
(c)	d'après		[1]
(d)	constater		[1]
(e)	partagée		[1]
		<b>Total</b>	<b>[5]</b>

### Question 2

Answers must begin with the underlined words.

Q nr	Accept	Reject	Mrk
(a)	<u>Les hommes</u> sont moins dangereux que les femmes. <u>Les hommes</u> ne sont pas plus dangereux que les femmes.		[1]
(b)	<u>La fréquence</u> des accidents est comparée.	... par nous <i>change of tense</i>	[1]
(c)	<u>On</u> fait cette affirmation sous prétexte d'humour.	<u>le/la</u> prétexte l'humour	[1]
(d)	<u>Son président déclare que</u> d'après leurs recherches, ils ont pu constater que le sexe faible, c'est l'homme. <i>allow different word order</i>	<i>change of tense</i> <u>les</u> recherches	[1]
(e)	<u>Le président regrette que</u> les hommes soient plus impliqués. <i>tolerate inclusion of malheureusement</i>		[1]
		<b>Total</b>	<b>[5]</b>

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – May/June 2015	9716	22

### Question 3

If (and only if) all the words in bold in the square brackets [ ] in the reject column appear in the answer unchanged, reject as a 'lift', regardless of whatever else may have been done with the other words.

In general, if the only way a candidate has avoided a lift is by inventing new words or substituting words which are substantially incorrect (but tolerate minor misspelling), penalise as a lift.

It is not uncommon for candidates to 'lift' and then go on to rephrase acceptably, in which case indicate the lift but reward the rephrase.

The following abbreviations may be useful:

TOL:	tolerate
BOD:	benefit of doubt
NBOD:	no benefit of doubt
INV:	invalidates
HA:	harmless addition
TV:	too vague
NFP:	no further penalty/repeated error
GTF:	goes too far

Words which appear in ordinary brackets in the mark scheme are non-essential elements; words which are underlined in the mark scheme are essential elements. TC in the mark scheme stands for *tout court*.

- 3 (a) **Qu'est-ce que les femmes font moins bien que les hommes, selon le stéréotype mentionné dans le premier paragraphe ? Dans quel but fait-on souvent référence à ce stéréotype ?** [2]

	Accept	Reject	Mrk
A	Elles <u>conduisent/roulent</u> (moins bien) Elles sont plus dangereuses quand elles <u>conduisent</u> <u>Conduire/rouler</u> (en sécurité)  Elles sont de moins bons <u>chauffeurs/pilotes</u> Les <u>conductrices</u> sont moins bonnes/fortes/plus dangereuses (que les conducteurs)  Elles sont plus dangereuses dans la voiture Elles conduisent plus dangereusement	<b>[au volant]</b>  Les femmes sont plus dangereuses que les hommes TC	[1]
B	Pour (essayer d') / dans le but d' / parce qu'on veut être/on croit que c'est drôle / amusant / comique / faire rire/une blague / attirer les rires / faire preuve d'humour / amuser les gens / plaisanter / faire de l'esprit / rigoler /dans un but humoristique	<b>[prétexte ... humour]</b>  Pour être sexiste/faire des remarques sexistes Pour décourager les femmes de conduire	[1]
		<b>Total</b>	<b>[2]</b>

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – May/June 2015	9716	22

- (b) En ce qui concerne le nombre d'accidents, quelle est la comparaison faite entre hommes et femmes dans l'étude de la *Suva*? Quel facteur rend les chiffres encore plus frappants ? (*premier paragraphe*) [2]

	Accept	Reject	Mrk
<b>A</b>	<p>(Proportionnellement à leur nombre) les femmes (en) ont (deux fois) plus (d'accidents) / sont plus (souvent/fréquemment) impliquées (dans des accidents/collisions) (que les hommes)</p> <p>Les femmes sont plus dangereuses (que les hommes)</p> <p>Le risque d'accident est (deux fois) plus grand chez les femmes</p> <p>Les hommes (en) ont (deux fois) moins (d'accidents/collisions)</p> <p>Les hommes sont moins dangereux que les femmes</p> <p>Le risque d'accident est (deux fois) moins grand chez les hommes</p> <p><i>ignore figures</i></p>	<p><b>[taux ... supérieur]</b> <b>[risque(s) ... plus élevé(s)]</b></p> <p>Les femmes <u>font/causent</u> plus d'accidents</p> <p>Les hommes <u>font/causent</u> moins d'accidents</p>	[1]
<b>B</b>	<p>Les hommes roulent/conduisent plus (de kilomètres), parcourent / voyagent <u>plus de kilomètres</u> (que les femmes)</p> <p>Les femmes ... moins ...</p> <p><i>ignore figures</i></p>	<p><b>[kilomètres parcourus]</b></p> <p><b>[parcourant]</b></p> <p>La fréquence des accidents par rapport aux kilomètres TC TV</p>	[1]
		<b>Total</b>	<b>[2]</b>

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – May/June 2015	9716	22

(c) Quel est l'autre stéréotype mentionné dans le deuxième paragraphe ? Pourquoi ce stéréotype a-t-il dû être modifié récemment ? [2]

	Accept	Reject	Mrk
A	(que) les <u>conductrices/femmes qui conduisent/au volant</u> / sont/se montrent (plus) prudentes/circonspectes / prennent (plus de) des précautions / <u>conduisent</u> (plus) prudemment/sagement	<b>[prudence]</b> les femmes TC sont ... TV	[1]
B	Le nombre d'accidents a diminué <u>plus</u> (rapidement) <u>chez les hommes</u> (que chez les femmes) ... <u>moins</u> (rapidement) <u>chez les femmes</u> ...  <u>Les femmes</u> ont diminué en accidents <u>moins</u> (rapidement) que ...  <i>Must have element of comparison</i>	<b>[ayant diminué]</b> A cause des chiffres publiés par la Suva HA	[1]
		<b>Total</b>	<b>[2]</b>

(d) Quelle est la conclusion de l'étude de l'OSR, et pourquoi ? (troisième paragraphe) [2]

	Accept	Reject	Mrk
A	Les femmes sont moins dangereuses (au volant) / conduisent mieux/moins dangereusement (que les hommes)  Les hommes sont plus dangereux/faibles/imprudents (au volant)/ conduisent moins bien/plus dangereusement (que les femmes)	<b>[présentent ... risque(s)]</b> <b>[sexe faible]</b> fragiles	[1]
B	Les hommes <u>causent/ont/sont coupables</u> de la plupart <u>des accidents/plus d'accidents</u> (que les femmes)  Les femmes <u>causent</u> moins d' <u>accidents</u> (que les femmes)  <i>(ignore figures)</i>	les hommes <u>ont</u> plus d'accidents les femmes <u>ont</u> moins d'accidents <b>[responsable(s)]</b>	[1]
		<b>Total</b>	<b>[2]</b>

Page 6	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – May/June 2015	9716	22

(e) A quelle sorte d'accident les femmes sont-elles vulnérables (1 point) ? Pourquoi (2 points) ? (dernier paragraphe) [3]

	Accept	Reject	Mrk
A	peu/pas/moins graves/sérieux petits/légers/insignifiants/négligeables/moindres  Personne n'est blessé/il n'y a pas de danger vital pour les gens Seules les voitures sont endommagées	[faible gravité] matériels HA accidents faibles	[1]
B	Elles ne font pas attention  Elles sont inattentives/peu attentives/distraites  Ceux causés par des fautes de concentration/distractions/manque d'attention	[inattention] imprudence	[1]
C	Elles ne respectent/suivent/obéissent pas au/violent le code de la route  Elles font de petites fautes de conduite	[infraction(s)]	[1]
		<b>Total</b>	<b>[3]</b>

(f) Comment les hommes peuvent-ils causer des accidents graves (1 point) ? Pourquoi (3 points) ? (dernier paragraphe) [4]

	Accept	Reject	Mrk
A	En conduisant/ils conduisent (beaucoup) (trop) vite / aiment la vitesse	[excès ... vitesse]	[1]
B	Ils sont fâchés/furieux/enragés/énervés / se fâchent  A cause d'un accès de colère / mauvais humeur	[en colère]	[1]
C	Ils (re)cherchent le risque/danger/l'adrénaline Ils ont le goût du risque/conduite risquée	[recherche (as noun) ... risque] aventure TV	[1]
D	Ils veulent prouver leur courage/audace/témérité / qu'ils sont audacieux	[voulant] [montrer ... audacieux] masculin TV frimer/épater/impressionner agir plus audacieux	[1]
		<b>Total</b>	<b>[4]</b>

[Total : 15 points + 5 points pour qualité de langue = 20]

Page 7	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – May/June 2015	9716	22

Quality of Language – Accuracy (Questions 3, 4 and 5)

[5]

**5 Very good**

Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).

**4 Good**

Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.

**3 Sound**

Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.

**2 Below average**

Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.

**0–1 Poor**

Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

**Additional marking guidance for Quality of Language – Questions 3 and 4**

The five marks available for Quality of Language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for Content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the Quality of Language mark.

**Answers scoring 0 for Content** cannot contribute to the overall Quality of Language mark.

Identify the answer(s) scoring 0 for Content in the whole set of answers. Then add together the number of Content marks available for each of these questions and reduce the Quality of Language mark according to the following table:

Total Content marks available on questions where a candidate scores 0	Reduce Quality of Language mark by:
2–3	1
4–5	2
6–7	3
8–14	4
15	5

**Note:** A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any Content marks at all (i.e. 0 Quality of Language marks only if 0 Content marks).

Page 8	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – May/June 2015	9716	22

#### Question 4

Marked as Question 3.

- 4 (a) Qui est-ce que les seniors remplacent comme cible des machos (1 point) ? Pourquoi les seniors ne présentent-ils pas en réalité trop de risques d'accidents (2 points) ? (premier paragraphe) [3]

	Accept	Reject	Mrk
A	(Ils/les seniors remplacent) <u>les femmes</u> (au volant)/ <u>conductrices</u> /femmes qui conduisent		[1]
B	Ils ne conduisent pas beaucoup/souvent / ne parcourent pas beaucoup de kilomètres Ils conduisent peu/rarement/moins Ils ne voyagent pas loin	<b>[kilométrage]</b>	[1]
C	Ils conduisent avec circonspection/ prudence/ prudemment/sagement/circonspectement <i>tolerate</i> /moins dangereusement/sont prudents/circonspects (au volant)	<b>[conduite circonspecte]</b> lentement	[1]
		<b>Total</b>	<b>[3]</b>

- (b) Les seniors, que font-ils moins bien, selon le stéréotype (3 points) ? Pourquoi la voiture peut-elle être si importante pour eux (1 point) ? (deuxième paragraphe) [4]

	Accept	Reject	Mrk
A	Ils font moins attention.	<b>[inattentifs]</b> désorientés HA prennent autoroutes dans le mauvais sens HA	[1]
B	Ils réagissent moins/pas vite/(plus) lentement mettent (plus) longtemps à réagir Ils ont des réflexes pas/moins rapides	<b>[réaction prolongé(s)]</b> réacter	[1]
C	Ils voient moins bien Ils ne voient pas clair/bien Leurs yeux fonctionnent moins bien Leur vue/vision devient faible/n'est pas à 100%	<b>[vue ... perçante]</b>	[1]
D	Il n'y a pas (toujours) de transports publics <u>à la campagne/dans les coins ruraux</u> Les seniors n'ont (souvent) pas d'autre(s) moyen(s) de transport <u>à la campagne</u> Cela leur permet de se déplacer <u>à la campagne</u>	<b>[moyen ... déplacer]</b> <b>[zone rurale]</b> <b>[exclusion sociale]</b> ça leur donne/permets une vie sociale/les socialise	[1]



Page 9	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – May/June 2015	9716	22

	Sans voiture <u>à la campagne</u> ils sont exclus/isolés/perdent le contact avec la société		
		Total	[4]
		If 0 scored for comprehension, deduct 2 for QoL	

(c) Qu'est-ce qu'il ne faut pas faire quand on conduit ? (troisième paragraphe) [3]

	Accept any 3 of 4	Reject	Mrk
A	boire de l' <u>alcool</u>	[abus ... alcool]	[1]
B	être impatient/montrer de l'impatience/ s'impatienter  il faut être patient	[manque (as a noun) ... patience] se fâcher	[1]
C	téléphoner/utiliser un téléphone (portable)/GSM	[utilisation]	[1]
D	(vouloir/essayer d')impressionner/frimer/épater les amis	[désir] impressionner	
		Total	[3]

(d) Quel est le sens de la phrase « les jeunes conducteurs ont le pied lourd » ? Pourquoi les garçons adolescents y sont-ils plus prédisposés que les filles ? (dernier paragraphe) [2]

	Accept	Reject	Mrk
A	Ils conduisent/foncent (trop/plus) vite / ils appuient (trop/plus) sur l'accélérateur/ champignon / accélèrent		[1]
B	Ils sont bombardés d'hormones/testostérone Leur niveau/quantité de testostérone/hormones est (plus) élevé/multiplié (par quatorze) Ils ont/produisent plus/beaucoup de testostérone/ hormones  C'est une question d'hormones À cause de la testostérone/changements d'hormones  <i>ignore figures</i>	[bombardement ... hormones] [taux multiplié] excès/plus d'oestrogène	[1]
		Total	[2]

Page 10	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – May/June 2015	9716	22

(e) Comment les jeunes mâles essaient-ils d'exprimer leur masculinité ? (dernier paragraphe) [3]

	Accept	Reject	Mrk
A	Ils ne respectent/suivent pas/transgressent les règles	[transgression(s) ... règles]	[1]
B	Ils sont/deviennent agressifs Ils ont un comportement agressif par l'agression	[agressivité]	[1]
C	Ils prennent des risques	[prise ... risque(s)] Le risque TC	[1]
		Total	[3]

[Total : 15 points + 5 points pour qualité de langue = 20]

### Question 5

#### Length of 5(a) + 5(b) (Summary and Personal Response)

Writing within the maximum length is part of the task, and candidates who remain within the limit (140 words in total) deserve credit.

For these purposes, a word is defined as any item that stands alone and is not joined by a hyphen or apostrophe, etc. – i.e. *il y a* counts as 3 words; *qu'est-ce que c'est ?* likewise.

#### Content marks: Summary

[10]

The summary could include the following points (award 1 mark for each point covered up to a maximum of 10 points):

#### Femmes/Hommes

- Les femmes ont/sont impliquées dans plus d'accidents (proportionnellement à leur nombre/kilométrage)
- Les hommes ont/sont impliqués dans moins d'accidents (proportionnellement ...)
- Les femmes ont moins d'accidents graves/des accidents peu/moins graves
- Les hommes ont (plus d')accidents (plus) graves
- Les femmes causent/ont/sont responsables de moins d'accidents
- Les hommes causent/ont/sont responsables de plus d'accidents
- Chez les femmes : l'inattention/petites infractions (au code de la route)
- Chez les hommes : grands excès de vitesse
- Chez les hommes : colère / montrer témérité/audace/courage / goût/recherche du risque / agressivité

*Plus/moins dangereux/dangereuses/risques/dangers HA*

*Hommes/femmes conduisent mieux/moins bien HA*

Page 11	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge International A Level – May/June 2015	9716	22

*Sexe faible HA*

*Prudence HA*

*Rate of reduction of accidents HA*

*Plus/moins de kilomètres HA*

### **Seniors**

- *Ont/font/causent/moins/peu d'accidents / pas de risque TC X*
- *Conduisent moins/pas souvent / peu/moins de kilomètres*
- *Circonspects/prudents / conduisent sagement / lentement HA /patients HA*
- *Peuvent être inattentifs/désorientés/problèmes d'orientation/confusion*
- *(Temps de) réaction plus long / vue moins bonne / baisse des capacités*

*Moins/pas dangereux HA*

### **Juniors**

- *Ne respectent pas limitations de vitesse / règles / pied lourd*
- *Désir d'impressionner les amis*
- *Garçons expriment leur masculinité*
- *Agressivité/prise de risque*

*Testostérone HA*

*Alcool/manque de patience/portable HA*

*Beaucoup/victimes d'accidents HA*

*Dangereux HA*

*Ont plus d'accidents HA*

### **Content marks: Personal Response**

**[5]**

Marked like a mini-essay according to the variety and interest of the opinions and views expressed, the response to the original text stimulus and the ability to express a personal point of view.

#### **5 Very good**

Varied and interesting ideas, showing an element of flair and imagination, a capacity to express a personal point of view.

#### **4 Good**

Not the flair and imagination of the best candidates, but work still shows an ability to express a range of ideas, maintain interest and respond to the issues raised.

#### **3 Sound**

A fair level of interest and ideas. May concentrate on a single issue, but there is still a response to ideas in the text.

#### **2 Below average**

Limited range of ideas; rather humdrum. May disregard the element of response to the text, and write a largely unrelated free-composition.

#### **0–1 Poor**

Few ideas to offer on the theme. Banal and pedestrian. No element of personal response to the text. Repeated error.

<b>Page 12</b>	<b>Mark Scheme</b>	<b>Syllabus</b>	<b>Paper</b>
	<b>Cambridge International A Level – May/June 2015</b>	<b>9716</b>	<b>22</b>

**Quality of Language mark**

Use table given after Question 3.

**[Total: 10 + 5 + 5 = 20]**